



CHEMUN DE URTIJËI

Infurmaziuns

Plata de nfurmazion dl Chemun de Urtijëi – Mitteilungsblatt der Gemeinde St. Ulrich – Foglio informativo del Comune di Ortisei / nr. 70 - mei 2012

Dit danora

Comunicazion IMU

Te chësc mumënt ne ie la directives per la nueva chëuta IMU mo nia defin seguredes da pert dl Stat y Provinzia. Pernan che la cundizions sarà seguredes, giaterà i zitadins na comunicazion dal chemun cun i formuleres da paië ite la prima rata. Ntant vëniel tl'aministrazion de chemun cris do puscibletes per ti unì ancontra a families cun mutons.

Frabiché alesirà

La Jonta de Chemun à da permò dat prò la graduatoria definitiva per giapé da cumpré n grunt dl frabiché alesirà.

Ntant ie i aministradëures nce ruvei a una cun i patrons dl grunc tl raion Pitl Pilat n cont dl priesc de despuscion. Chisc grunc unirà cumpei dal Chemun per pudëi pona y dé inant ala cooperativa che ie danora tla graduatoria. Mez l priesc paia la Provinzia y mez i cumëmbri dla cooperativa. Èi giata i grunc al priesc de 447,15 euro per meter cuadrat.

„Pernan che ruva i scioldi dala Provinzia, cumprerà l Chemun la pertes dl raion Pitl Pilat destines al frabiché alesirà“ segurea l ambolt Ewald Moroder. Dopropuderal pona unì sèurandat i grunc per fé 10 cuatieres.



Carolina Kostner, cun si bedaia mudiela de majer valor, à festejà cun si jënt

Recunescënza per Carolina

Te truep paejes de plu cuntinënc vëniel laurà dassënn per ruvé sun i prim scialieres dl jadiné artistich. Chëst ann ie Carolina Kostner pra i campionac plu mpurtanc ruveda suinsom y à arjont l titul de campionëssa dl mond. N Pasca à Urtijëi y Gherdëina festejà si Carolina che ie te chësc mumënt la miëura de jadiné de dut l mond.

Bele dl 2005 ova Carolina venciù si prima bedaia pra i campionac dl mond. A livel mudiel o europeich, ne n ala pona unì ann venciù al-

manco una. Si 11-esima bedaia ie chëla de majer valor: ajache l ie la bedaia d'or a livel plu aut, ma nce ajache ntan chësta sajon ala dimostrà de vester veramënter madurida a livel sportif y persunel. Chëst ann, cun 25 ani, ala venciù la finela dl Gran Prix ISU, i campionac dl'Europa y i campionac dl Mond. Carolina à chësc inviern venciù dut l plu mpurtant che fova da vëncer y si jënt ie jita sun plaza a festejé. Nce sce la temperatura ie n chëla sëira jita sot a nul, à la cumenanza ai 8 de autil dimostrà de avëi capì l gran valor di resul-

tac arjonc y à festejà Carolina cun ciaut dedite.

L Chemun à cherdà adum la Mujiga y la lies dal sport, l à njenià n palch, fotografies y video di campionac a Sheffield (GB) y Nizza (FR). Carolina, cumpanieda dal ambolt y da si genitores Patrizia y Erwin da Zaramin, ie unida menada adalerch te na cales. I chentli di maestri de schi à sorissà cie che fova tl'aria: n atmosfera de na ntraunida storica per Urtijëi, na festa per n resultat sportif che ne sarà nia mesun ti fé do. Nce sce chësc se ova Carolina ➔



Foto: D. Moroder

INTERVISTA



Wolfgang Wanker ie dan doi ani unì lità l prim iede te Chemun. Èl se ova metù a desposizion sun la lista dla Südtiroler Volkspartei y fova unì lità cun 300 stimes de preferènza. Do la veles iel unì numinà assessëur de chemun. De mestier lëura èl te n ufize de na firma de giac dala nëif. Wanker, 47 ani, ie maridà y pere de trèi mutons.

Sciche assessëur Ve èis sèurantëut l soziel, sport y l frabiché alesirà y soziel. Cie ve sta pa plu a cuer te chësta ncëries?



Dumandes a Wolfgang Wanker

„L nteres y mi mpëni per l soziel nasc da mi situazion familiera nia saurida. Da for ei cialà de judé mi familia y nsci ei svilupà na sensibiltà particulera per l soziel. Ie sperì de pudèi judé families o persones che à de bujën. Te chësc ciamp me ei particularmënter tëtut dant la ntegrazion tla sozietà de persones cun handicap.

L'assessorat dl sport ei cri ora ajache l sport ie mi gran pascion y na pert scialdi mpurtanta de mi vita. Sèuraprò son nstës sèurastant de na lia sportiva che mëina nce da 20 ani na struttura sportiva. Son dla minonga che chësta mi esperienza possa vester de utl per ti vester plu daujin y per sustenì y jude la lies dal sport sce l fossa problems o per resolver problematiches che à da n fé

cun strutures.

Per chël che reverda l frabiche alesira y soziel, coche ènghe i cuatieres per la categoria de davani mesan, me sta dassënn a cuer che plu persones y families jëunes che ie mesun possa sté a viver a Urtijëi, zënza messèi jì a viver oradecà. Ciale-rei de lauré de chësc viers.

Bele dan jì te Chemun Ve savova la ntegrazion tla cumenanza de nosc luech de gran mpurtanza. Cie vèniel pa miurà de chësc vieres?

„Persones cun handicap ie ntegres dassënn bën dala scolina suvier nchin che les fina la scola. Dopro ruvelas a fé vel atività te strutures o te familia, ma la ntegrazion soziera ie tlo massa pitla. Me ei dat

da fé che vènie a se l dé na grupa de tēmp liede y sēn iela, tres la grupa Sustēni ala vita, propi tan inant. Chësc me ovi tëtut dant per la ntegrazion danter i 18 y 45 ani.“

Ciuna ie pa stata la mutivazion de Ve mèter a desposizion per l Chemun?

„Me ovi tëtut dl'aurela per tò chësta dezijion, pona me ei pensà che cun mi cuntribut iel povester mesun muever zeche o almanco dé na man ala popolazion de Urtijëi.“

ast

Neue Sprechstunde

Der Gemeindereferent Wolfgang Wanker hält von nun an seine Sprechstunde **jeden Montag von 14.15 Uhr bis 15.00 Uhr** im Assessorenraum der Gemeinde (2. Stockwerk).

ntëssa bele pensà ntlëuta dl 1996, canche la ova balà per si nona, Isolde campionëssa dl mond de Super-G.

Diesc iedesc à Carolina fat pea i campionac dl mond, la prima bedaia nternaziunela ala purtà a cësa cun 18 ani. Ma pona ti ie la blòta jëuna prësc jita tl cë a vel un. N ti à dat tla man la bandiera taliana di atlec pra i juesc olimpics de Torino y n l à metuda sun n stuel scialdi aut. Povester massa aut nce per si giamas longes. Do che la ne ie nia plu ruveda suinsom dla tlassifiches ala purv a lauré cun d'autri tecnicos, ma a Vancouver ne à chësc nia purtà i fruc che trueps se aspitova. Carolina ne à nia zedù, la ie jita de reviers pra si trainer Michael Huth y à cun

si staff scumencià da nuef. Se-mea propi che l à ulù vester per ruvé suinsom de na gran cariera sportiva. „Te mi prim ani pra i campionac dl mond ne me èssi nia rendù cont cie che uel di la bedaia d'or, ma sēn la sēnti scialdi de plu“ à dit Carolina sun plaza S.Antone rengrazian de pudèi festejé cun si jënt.

L'ufizialità dla festa ie nce unida sorisseda dal assessëur Florian Mussner che à purtà laudes da pert dla Jonta provinziela, l'autorità aministrativa plu auta dl Südtirol.

Da pert dl Chemun de Urtijëi ti à l ambolt Ewald Moroder y l assessëur al sport Wolfgang Wanker sèurandat na ciadine-la d'or cun l blason de Urtijëi lascià fé a man. L ie na scin-

cunda per i suzesc de chësta sajon y n rengraziamënt per chël che Carolina à purtà a si jënt: na gran legrëza, l inuem dla valeda tl mond y l ejëmpl che cun mpëni, tenì permez y la capaziteies aldò possen veramënter ruvé lonc. Tan inant che dëssa jì si cariera, muessa Carolina mo se pensé. Ntant vala de se goder chësc gran mumënt.

La grupa Secco à purtà dant n pez metù adum per l'ucajion, pona ie la festa sun la pitla plaza S.Antone fineda via te n'atmüsfera da tifo: per la regina de jadiné y nce per si pere Erwin, che à menà l Gherdëina tla finela dl campionat de hockey. Suzesc laudei y sciazei dala cumenanza.

ast



Foto: A. Stuffer



11 bedaiies de Carolina

Campionac dl Mond

or a Nizza 2012
bront a Moskau 2011
arjënt a Göteborg 2008
bront a Moskau 2005

Campionac dl'Europa

or a Sheffield 2012
arjënt a Bern 2011
or a Tallinn 2010
arjënt a Helsinki 2009
or a Zagreb 2008
or a Warschau 2007
bront a Lyon 2006





Delibres dla Jonta de Chemun

Duta la delibres possen liejer do sota www.chemun.urtijei.bz.it

Servijes



Per pudèi de ju l **refudam** (nia urganich) vèniel fat n'acurdanza cun l ECO-Center. Per 1.100.000 chilo de refudam ntan l ann 2012, fejen cont de paiè 99.220 euro.

L vèn lascià fé n masterplan per ruvè te dut l luech cun i **cul-gamènc internet de fibra otica**. La ncèria ti ie unida data al ing. Michael Pfeifer de Eppan per 12.080 euro.

Strutures

Per l ressanamènt dla **vedla scola elementera** à l Chemun giapà 501.000 euro dal fond de rotazion dla Provinzia. L colaudo tecnic-aministratif unirà fat dal ing. Franco Letrari de Bulsan per 6.543 euro.



La ncèria de puzenè la sènta dl **servisc saniter** ti ie unida data ala firma Cosmar de Bulsan. Chèsc lèur da merz nchin ala fin dl 2013 vèn a custé 31.749 euro. Aldò de na convenzion vèn l custimènt paià de reviers dal Servisc Saniter de Bulsan.

Per avèi cuncià la **roles dal'ega** tla streda Grohmann, vèniel paià 16.034 euro ala firma Hofer Group.

L lèur de salansé i **calons dal'ega** ie unì sèurandat ala firma Alispurgo de Andrian per n custimènt sciazà de 15.000 euro.

Tla **Cèsa de cultura** vèniel lascià baraté scipes isolantes. L lèur per 3.402 euro ti ie unì sèurandat ala firma Vinaholz de Urtijèi.



L juesc pra la 8 **plazes da fé damat** a Urtijèi vèn cuntrolei n cont dla segurèza. La ncèria ie unida data al espert Paul Graber de Persenon per 1.635 euro.

Stredes y puenc

L ie unì dat pro l proiet esecutif dl tretuar nuef tla **streda Stufan**. Per l toch danter la cèsa Columbia y la Pension Belaval iel udù dant n custimènt de 233.321 euro.

Per l **Magasin de chemun** vèniel cumprà n Unimog nuef. Pra l'Autoindustriale de Bulsan possel unì dat ite la vedla maschin y nsci restel mo da paiè 166.882 euro.

L ie debujèn de cumedé l mur che tèn su la **streda Purger** vis a vè dl Hotel Engel, sun na lunghèza de 50 metri. La ncèria de fé la proietazion ti ie unida data al ing. Edgar Leitner per 3.775 euro.

Per ruvè permez al **luech da Nevel** sun streda asfaltada iel unì dat pro l proiet esecutif che vèija danora n custimènt de 100.206 euro.



Per proieté miuramènc dla **streda Grohmann** iel debujen de mesurazions topografiches. La ncèria per 10.043 euro ie unida sèuradata al geom. Herbert Senoner. Tlo ulèssen miuré la streda cun mures, la roles sota tiera, la luminazion y l tretuar. La proietazion, mené i lèures, calculé la statica y coordiné pruvedimènc de segurèza di lauranc ie unì sèurandat al ing. Ivan Stuflesser per 91.715 euro.

La Jonta de chemun à dat pro l cuntrol di **lèures de asfalt** ntan l ann 2011 (per n custimènt de 93.951 eruo).



Per l tretuar nuef tla **streda Mëisules** iel unì dat pro n proiet de varianta per rafurzé la seves che tèn su l tretuar y per l slargè da 1,20 metri y 1,35 metri. L custimènt sèuraprò ie de 37.290 euro.

Tla **streda Tinderla** uniral fat da nuef la roles dal'ega, la fundamènta de streda, l asfalt, la luminazion y la ncrujeda. La ncèria de museré ora, fé la proietazion, mené i lèures y coordiné pruvedimènc de segurèza ie unida data al ing. Hannes Stuffer per 15.575 euro.



L lèur de sprizé la **risses sun streda** ti ie unì sèurandat ala firma Segnaletica Stradale de Claudio Zanin de Vich de Fascia. L custimènt ie de 19.704 euro.

Per l **raion Pedetliva** ulèssen lascé fé na ntreda nueva da pert dl stradon. L ing. Stefano Rossi de Mantova ie unì nciarià de lauré ora trèi alternatives. Chèsta ncèria costa 6.292 euro.

L lèur de ti sté do ala **stredes furesteles** ti ie nce chèst ann unì sèurandat a Georg Comploi.

D'autri argumènc

Per l servisc de **cura a cèsa** ntan l ann 2011, vèniel paià 32.150 euro ala Comunità de raion Salten-Scilier.

L Chemun à tèut su trèi **culaburadèures** cun ncèria provisoria. Tiziana Maria Mussner lèura al 75%, Nadia Perathoner al 100% y Daniela Villotti al 60%.

Tl **bosch de Resciesa**, tl raion da Bataian vèniel lascià taiè 146 metri

de lèn. La ncèria per 9.002 euro ie unida data a Raffael Moroder.

Al **Cunsorz di chemuns** dl Südtirol vèniel paià 7.498 euro de cuntribut anuel per l 2012.

Per la **festa dl ulentariat** ala fin de utober, iel ruvà adum contes per na soma de 18.743 euro. La pert dl Chemun de Urtijèi fej ora 4.708 euro.

Per l'archiviazion de **vedli documènc** dl Chemun iel unì nciarià Sabine Piazza. A d'èila ti iel unì dat na ncèria de al plù 180 èura per de ndut 4.500 euro.

Per l servisc de trasport Val Gardena **Night-Bus** da juni nchin dezèmbel 2011 vèniel paià 4.076 euro.

Scoles y furmazion

Tla spais dla **scolina Salieta** iel aldò de cuntroi de sanità debu-jen de curi i parèies cun plates de parèi. La ncèria per 4.259 euro ti ie unida data ala firma Technobau de Sureghes.



Ala **bibliotech S.Durich** ti vèniel curi l debit de 39.550 euro dl ann 2011.

Tla bibliotech dla **scola elementera** vèniel lascià fé ite n fonz de lèn. L lèur per 3.630 euro ie unì dat ala firma de Patrick Rabanser de Urtijèi.



Per l'ativiteies **dl'instà di pitli** „L Pavèl” mèt l Chemun a desposizion doi sezions dla scolina Salieta. Leprò uniral chèst ann nce metù a desposizion doi tlasses y l'aula magna dla scola elementera cun la cuega y l puzenè. Chèsta strutures possa unì nuzedes dal 9 de lujio al 17 de agost.

Prezzi dei parcheggi

Garage "Stazion"

1 ora	1,20 €
1 giorno	6,00 €
3 giorni	17,00 €
4 giorni	20,00 €
5 giorni	22,00 €
6 giorni	24,00 €
7 giorni	27,00 €
8 giorni	30,00 €
9 giorni	32,00 €
10 giorni	34,00 €
bi-settimanale	46,00 €
mensile data uso	76,00 €
bimensile (2 mesi)	140,00 €
trimestrale (3 mesi)	210,00 €
semestrale (6 mesi)	420,00 €
annuale	830,00 €
tessera prepagata	12,00 €
tessera prepagata	24,00 €
tessera prepagata	48,00 €

Park "Setil"

giornaliero moto	3,00 €
giornaliero auto	6,00 €
giornaliero pullman	15,00 €
abbonamento mensile	40,00 €

Sonto di 50% alla cassa per auto elettriche e veicoli ibridi.



Schulausspeisung: Kriterien



Wie bereits seit einigen Jahren organisiert die Gemeinde St.Ulrich auch für das kommende Schuljahr 2012/13 einen Schulausspeisungsdienst für die Schülerinnen und Schüler der Grund-, Mittel-, und Oberschulen.

Der Dienst für die Grundschüler/innen wird in den Kindergärten Scurcià und Salièta abgehalten, der Dienst für die Mittelschüler/innen und Oberschüler/innen hingegen im Schülerheim „Assudei“ und im Restaurant Terrazza in der Snetonstrasse.

Zugelassen sind grundsätzlich all jene Schülerinnen und Schüler, die vormittags und nachmittags einen Unterricht besuchen. Da allerdings nicht genügend Plätze vorhanden sind und somit nicht alle Anfragen berücksichtigt werden können, hat die Gemeinde Kriterien für den Besuch des Schulausspeisungsdienstes festgelegt.

Was die Grundschule betrifft werden jene Schüler/innen bevorzugt, die den weitesten Schulweg haben.

Von den Mittel- und Oberschüler/innen werden der

Reihe nach zugelassen:

- alle Mittelschüler/innen, die außerhalb einer von der Gemeinde festgelegten Zone wohnen und somit den weitesten Schulweg aufweisen

- alle Schüler/innen der 1. und 2. Klasse Oberschule, die außerhalb einer von der Gemeinde festgelegten Zone wohnen, den weitesten Schulweg aufweisen und deren Gemeinden ein Abkommen über die Spesen aufteilung mit der Gemeinde St.Ulrich getroffen haben

- Gast Schüler

- alle Schüler/innen der 3., 4. und 5. Klasse Oberschule, welche außerhalb einer von der Gemeinde festgelegten Zone wohnen, den weitesten Schulweg haben und deren Gemeinden ein Abkommen über die Spesenaufteilung mit der Gemeinde St.Ulrich getroffen haben

- Oberschüler/innen aller anderen Gemeinden, die kein Abkommen über die Spesen aufteilung mit der Gemeinde St.Ulrich getroffen haben

und in der Reihenfolge den weitesten Schulweg haben.

Der Schulausspeisungsdienst wird zu 40% mit Landesgeldern gedeckt, den fehlenden Betrag übernehmen die Gemeinde St.Ulrich, bzw. jene Gemeinden, die ein Abkommen abgeschlossen haben und die Eltern oder Erziehungsberechtigten der Nutzer. Der Spesenbeitrag seitens der Schüler/innen für das kommende Schuljahr 2012/13 beträgt 4,00 Euro pro Mahlzeit.

Das Ansuchen zum Besuch des Schulausspeisungsdienstes muss spätestens **innerhalb 31. Juli** an der jeweiligen Schule abgegeben werden; spätere Ansuchen können nur dann berücksichtigt werden, wenn noch Plätze frei sind. Die Formulare dazu sind an den jeweiligen Schulen erhältlich, bzw. online unter www.gemeinde.stulrich.bz.it abrufbar.

Weitere Informationen erteilen die jeweiligen Schulen oder das Büro der Buchhaltung der Gemeinde unter der Rufnummer 0471 782008.

lmo

Nosta ega, for inò cuntroleda



Sce n gëura na spina dal'ega a Urtijëi, vèniel ega de Cunfin o de Campestrins y tla pert auta de Sacunce ega da Sacun. Da pert dla Provinzia y dl Chemun vèniel for inò fat cuntroi sce l'ega ie bèn defin nêta. Dantaldut d'instà possel do gran temporai suzeder che l se tira ju vel ledam tl'ega de funtana. Te n tel cajo muessa l Chemun ntervenì.

L'ega che vèn aviseda tla cêses de Urtijëi ie do la rata miëura permez a trüep d'autri chemuns. Tlo da nêus ne iel nia problems, cuneschiui a nivel de Südtirol, n cont de elemenc da tuesse sciche Arsen y Uran. Tl cajo de Urtijëi vèniel cun i cuntroi dantaprima cialà do sce l ne ie nia ruvâ ite bateries o ledam tl'ega. Canche l pluëv dassënn se tira ju truepa ega te fonz. Sce tl raion sëura la funtana iel bestiam a pastura, pudëssel suzeder che vel bateries di stentins (Cholibacteries) ruve te fonz y ju tl'ega. "Te Cunfin

y sa Campestrins, japé dl bosch de Resciesa, ons sivâ ite n bel toch sëura la funtana dal'ega. Ma do majeri temporai, pudëssel nce ruvé eghes dal toch dessëura, y chël ie tan grant che n ne possa nia l sive ite" spiega l assessëur cumpetënt Hannes Senoner. L Chemun de Urtijëi paia la cooperativa dla pastures de Mont Sëuc che l ne vènie nia vardà l bestiam tl raion sëura la funtanes de Cunfin.

Per vester segures, vèniel fat cuntroi. „Ti paejes ujins vèniel azetâ nchin a 3 bateries coliformes de natura ambiente-la sun 100 ml. Tlo da nêus ne daussel vester nianca un" spiega Christian Stuffer, l vardian dal'ega de Urtijëi. Pra i cuntroi vèniel nce cialà do sce l'ega ne ie nia da ledam. Canche l dlëiga dassënn la nêif o sce l vèn raudlâ su l fonz per via de lëures tl bosch, pudëssel suzeder che cun l'ega se tira pea vel ledam.

D'inviern ne iel nia gran

muvmënt ntëur la funtanes dal'ega. D'instà, canche l vèn nce de majeri temporai, vèn esperc dla Provinzia a fé proves da de plu spines dal'ega. Sce i valores dla proves ne stimenea nia aldò dla regules, muessa i respunsabli dl chemun ntervenì. Ti doi resservares sun Col de Flam y pra chël sa Cudan vèniel te n tel cajo metù ite n pue' de chlor. Tosc do vèniel mo n iede fat proves da pert di esperc dla Provinzia. „Sce l chemun ne fej nia per mèter a post i valores dl'ega, vèniel straufâ" spiega l assessëur al'eghes.

Per schivé de mussei junté velch tl'ega da beber se cruzia l Chemun daniëura de curé i raions sëura la funtanes dal'ega.

Chisc vèn dantaldut sivei ite acioche i tieres salveres y de pastura ne ruve nia permez. Sëuraprò vèniel sià y taià lëns per tenì nèt chël raions ulache l'ega se tira ju tla funtanes de nosta ega.

ast

Contributi
ad associazioni

La Giunta Comunale ha deliberato nelle ultime sedute diversi contributi ad associazioni.

36.128 euro al **Saslong Classic Club** Gardena – Gröden per le gare di Coppa del Mondo 2012;

35.000 euro all'**Associazione Turistica** di Ortisei per l'abbellimento del paese nell'anno 2012;

34.000 euro alla **biblioteca S. Durich** per l'attività nell'anno 2012;

7.887 euro al **Tennis Club** Urtijëi per torneo di tennis internazionale 2012;

5.168 euro alla **Val Gardena – Gröden Marketing** per le settimane musicali „ValgardenaMUSIKA" nell'estate 2012;

2.200 euro alla **Nëus Jëuni Gherdëina** per il progetto Jawa 2012;

1.746 euro alla **Val Gardena – Gröden Marketing** per la gara di sci „Gardenissima" 2012;

1.643 euro all'**Eis Club Gardena** per il torneo Gardena Spring Trophy 2012 e 756 euro per la manifestazione „Christmas on Ice 2011";

420 euro agli „**Schützen**" di Ortisei per l'organizzazione dell'incontro distrettuale 2012;

300 euro all'associazione di Soccorso **Croce Bianca** - sezione Val Gardena per il sostegno dell'attività giovanile;

Marciapiede nuovo in via Stufan



Il Consiglio Comunale ha approvato il progetto preliminare del secondo lotto del marciapiede in via Stufan. Si tratta del tratto mancante tra la casa Columbia e la Pension Belaval.

Il marciapiede verrà allargato passando da un metro a 1,6 metri su tutta la lunghezza del percorso di oltre 200 metri. La superficie è stata progettata in asfalto per dare continuità ai tratti che sono stati rifatti negli anni scorsi. Il costo preventivato totale ammonta a 233.321 euro. Il progetto preliminare del ing. Hansjörg Plattner di Bolzano è stato approvato all'unanimità.

Studio galleria Pana

In un'interrogazione, il gruppo consiliare Lista civica Ortisei ha chiesto chiarimenti riguardanti lo studio di fattibilità di

un locale nella galleria Pana. Il sindaco ha risposto di aver contattato l'architetto locale Nadia Moroder nel giugno 2011 per l'adattamento della galleria del vecchio trenino. La questione è poi passata all'assessore ai giovani. Sono seguiti diversi incontri e sopralluoghi fino ad arrivare alla presentazione di idee a inizio febbraio in giunta comunale.

Mozione energia

Il consigliere comunale Kofler Martin dei Freiheitlichen ha revocato la mozione sull'abolizione dell'addizionale comunale sul consumo di energia elettrica perché la questione non era ancora chiarita a livello provinciale.

Presentazione galleria Pana

L arch. Nadia Moroder e il

geom. Andreas Moroder hanno presentato le proprie proposte su come trasformare la galleria Pana in un luogo di esibizione culturale. Dove quasi 100 anni fa il trenino della Val Gardena passava sotto la canonica, si pensa di creare un luogo per esposizioni e piccoli spettacoli.

Per il riscaldamento si pensa ad un impianto di condizionamento, per l'accesso invece ad un altro ponte pedonale.

Punto cruciale rimane l'uscita d'emergenza, per la quale non sono state presentate idee. La documentazione è depositata presso il municipio.

Bilancio comunale

La variazione di 215.928 euro al bilancio di previsione 2012 è stata approvata con 18 voti favorevoli e un'astensione.

Commissione ambiente

La rappresentante della Lia da Mont de Gherdëina nella commissione per la tutela dell'ambiente, Marialuisa Pitscheider è stata sostituita da Barbara Kasslatte. Tale sostituzione è stata approvata all'unanimità.

Foglio informativo dei 3 comuni

Per l'approvazione dello statuto del foglio informativo dei tre comuni della Val Gardena, l'opposizione ha contestato qualche aspetto.

È stato segnalato che la proposta di statuto è superficiale e incompleta, inoltre sono stati evidenziati i costi troppo elevati e la mancanza delle frazioni ladine di Castelrotto.

Il gruppo di maggioranza ha invece elogiato l'iniziativa sostenendo la collaborazione dei tre comuni gardenesi.



Lo statuto è stato approvato con 12 voti favorevoli e 7 voti contrari.

Commercio ambulante in piazza S. Antonio

La concessione per l'occupazione di suolo pubblico per il commercio ambulante in piazza S. Antonio non verrà rinnovata. La Lista civica Ortisei ha sostenuto il mantenimento della postazione del chiosco, mentre i rappresentanti SVP hanno proposto il piazzale Fever e lo spazio presso il campo sportivo.

La revoca della concessione è stata approvata con 12 voti a

favore, 5 contrari e 2 astensioni.

Regolamento dei contratti

Il regolamento per la disciplina dei contratti è stato rielaborato. La nuova versione prevede 24 articoli ed è stata approvata all'unanimità.

Revisione del Comune

Il Comune ha stipulato una convenzione per lo svolgimento della revisione individuale con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano.

L'oggetto principale della revisione riguarda le seguenti attività: garanzia della

legittimità e della regolarità dell'attività amministrativa; rilevazione del rispetto dei documenti pianificatori strategici; valutazione delle prestazioni del personale; potenziale di risparmio del personale; esame delle procedure operative e dei controlli interni; verifica dell'eliminazione delle irregolarità accertate e della realizzazione dei provvedimenti approvati; rilevazione dell'efficienza, dell'effettività e dell'economicità delle attività amministrative.

La convenzione è stata approvata all'unanimità.

ast

Debant tla garage Pana

La Jonta de chemun à têt la dezijion che la dumënies ora de sajón possel uni lascià i auti tla garage Pana zënza paië. Chësc vel nchin ala fin de juni y dal prim de tober nchin ala fin de nuvëmber.



DAL CONSIGLIO COMUNALE DEL 17.02.2012

1a variazione al bilancio 2012

Capitoli variati	Somma prima della variazione	Variazione +/-
Le entrate variate		
Contributo provinciale per il pareggio del bilancio	2.160.000,00	70.323,00
Contributo del Comune di Castelrotto per la realizzazione del parcheggio autobus Setil	0,00	50.000,00
Alienazione di immobili e diritti reali sugli stessi	30.000,00	29.000,00
Contributo provinciale per lavori di asfaltatura 2011	0,00	25.000,00
Contributo della Provincia per opere pubbliche	405.000,00	16.951,00
Contributo dal Consorzio Bacino Idrico Montano dell'Adige per opere pubbliche	108.000,00	9.600,00
Canone idrico provinciale per concessioni d'acqua per uso idroelettrico	56.000,00	7.544,00
Contributo provinciale per diradamenti boschivi	0,00	4.010,00
Incentivo fotovoltaico impianto rifugio Rasciesa	0,00	2.500,00
Vendita di energia elettrica	0,00	1.000,00
Somma variazioni di entrate	Euro	215.928,00
Le spese variate		
Rinnovo delle infrastrutture in via Tinderla (totale costi 119.000 Euro)	0,00	65.000,00
Viabilità: acquisto, costruzione e manutenzione immobili	102.000,00	56.000,00
Verifica idoneità statica degli elementi strutturali nella casa di cultura	0,00	35.000,00
Servizi generali: arretrati stipendiali esercizi pregressi	0,00	27.000,00
Piano generale per la posa della rete in fibra ottica sul territorio comunale	0,00	25.000,00
Contributo in conto capitale per le scivole di Ortisei / Oltretorrente	20.000,00	20.000,00
Attività forestale: acquisto, costruzione e manutenzione immobili	30.000,00	18.000,00
Trasferimento all'Azienda Consortile Val Gardena - Castelrotto per lavori per la casa di riposo	0,00	13.000,00
Viabilità: arretrati stipendiali esercizi pregressi	0,00	12.000,00
Copertura del disavanzo di gestione della biblioteca pubblica	30.000,00	9.551,00
Trasferimento all'Azienda Consortile Val Gardena - Castelrotto per lo smaltimento di rifiuti	0,00	8.600,00
Ordine e digitalizzazione dell'archivio comunale	0,00	4.500,00
Servizio di revisione del Consorzio dei Comuni	0,00	4.000,00
Organizzazione della Giornata del volontariato (totale 2011 e 2012: 18.800 Euro)	0,00	3.800,00
Contributo straordinario per la manifestazione X-Mas on Ice	0,00	757,00
Contributo straordinario alla Compagnia degli Schützen	0,00	420,00
Contributo straordinario alla Croce Bianca	0,00	300,00
Viabilità: personale - retribuzioni	149.000,00	-9.000,00
Servizi generali: personale - retribuzioni	171.000,00	-18.000,00
Lavori di asfaltatura	60.000,00	-60.000,00
Somma variazioni di spese	Euro	215.928,00



Le spese previste per la viabilità ammontano a 158.000 euro.



Per le retribuzioni del personale comunale sono stati preventivati 153.000 euro.

Canalisazion tant che fineda

I lèures per la canalisazion nueva tl raion danter l luech La Plates y la Sia Spisser ie tant che finei. Do la pausa da inviern iel riesc unì laurà inant che ntan i proscimi dis puderà unì tachedes ite l'eghes fosces de cin cèses. Chisc lèures unirà finei via cun l fé crèscer ite dl rone. La canalisazion nueva ie unida fata sun na lunghèza de feter 280 metri. L proiet dl ing. Flavio Mussner de Sëlva vèija dant n custimènt de ndut 75.365 euro. 79,6% vèn mprestà dal fond de rotazion dla Provinzia, l'autra pert de 15.365 euro finanziaia l Chemun nstès.



L'eghes fosces passa bel

Tl raion de produzion Socrèp oven d'autonn fat n toch de canalisazion nueva sun na lunghèza de feter 150 metri. Do l inviern iel unì laurà inant y fat i tumbins che manciova mo. Ntant iel bele unì tacà ite l'eghes fosces dla canalisazion de valeda. Chèsc toch nuef ie stat debujèn ajache la canalisazion passova sota puscions sèurandates a firmes y sota la puscion dla sia Spisser. I lèures ie unic fai dal Cunsorz di Chemuns de Gherdèina per n custimènt de 287.407 euro. 70% dl custimènt vèn curì dala Provinzia de Bulsan. Per l Chemun de Urtijèi iel udù danora de paiè l 30% che fej ora 88.222 euro.



Dan suneria

La suneria aministrativa regjunela ti à dat rejon a Valter Manfredi y Brunella Giacomuzzi che ova perdù cubatura pra n barat tl raion "Lusenberg 2". L Chemun muessa perchël se paiè nstèss l aucat Rainer Demetz dl studio Mulser (10.064 euro) y l aucat dl'autra pert.

Tl stritoz cun la familia Biffi Stufferler Bianca y l Hotel Cavallino Bianco per via che l ne ie nia unì respetà n cianton de ududa, iel sta debujèn de nciariè n technich. Al ing. Alberto Ardolino de Bulsan y al studio Facchini-Tommasini de Bulsan muessel unì paià 603 euro.

Consiglio il 02 maggio

Il Consiglio Comunale di Ortisei è stato convocato per mercoledì 02 maggio per una seduta con inizio alle ore 17.30, con il seguente ordine del giorno.

1. Approvazione del verbale della seduta consiliare del 17.02.2012, depositato presso la segreteria comunale.
2. Interrogazione dei membri del gruppo consiliare della Lista civica Ortisei su un progetto di circonvallazione del paese presentato dall'Associazione Turistica Ortisei.
3. Interrogazione dei membri del gruppo consiliare della Lista civica Ortisei su sala cinematografica ad Ortisei.

4. Mozione dei membri del gruppo consiliare della Lista civica Ortisei su richiesta all'assessore provinciale dott. Mussner Florian di prendere posizione sulla regolamentazione del traffico sui passi.
5. Approvazione del rendiconto 2011 del corpo dei vigili del fuoco volontari di Ortisei.
6. Relazione della giunta comunale sull'attività amministrativa e sull'attività e sui risultati delle varie forme di collaborazione intercomunale.
7. Approvazione del conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2011.

8. Assestamento del bilancio di previsione 2012 ed ulteriori variazioni dello stesso con integrazione del programma generale delle opere pubbliche e del relativo piano finanziario.
9. Verifica dell'attuazione delle linee programmatiche relative alle azioni ed ai progetti da realizzare nel corso del mandato.
10. Bando di concorso pubblico per la copertura di un posto generale di seconda classe.
11. Sdemanializzazione del sottosuolo della neo formata p.f. 2447/5 C.C. Ortisei.
12. Comunicazioni

Manifestazioni nel mese di maggio 2012

1	ma	ore 8.30	Chiesa parrocchiale	Festa del lavoro Santa Messa	KVV
2	me	ore 20.00	Cafe Surèdl	Mostra fotografica di Claudio Cainelli	Cafe Surèdl
3	gi	ore 20.00	Locia, sala nuova	Corso di Yoga per la schiena. Informazioni presso la relatrice Judith Demez (339 7336788)	Gruppo Sanynton
4	ve	ore 14.00	Sede Fotoclub	Corso di Fotografia - iscrizioni presso NJG	Fotoclub Gherdèina
5	sa	ore 8.15	Val d'Ultimo	"Gesundheitswert und Verarbeitung der geschorenen Wolle", corso di lavorazione della lana presso la rinomata scuola in Val d'Ultimo. Iscrizioni presso Brunhilde - 333 1079990.	Gruppo Sanynton
		ore 14.00	Parrocchia Canonica	Trix, giochi da tavola per piccoli e grandi	TRIX
		ore 14.00		Corso di primo aiuto per genitori con Hermann Deluca (Croce Bianca). Prenotazione gradita presso "Butèiga dl Mond"	KVV
		ore 15.00	Saut	Corsi di danza HIP HOP - iscrizioni presso NJG entro il 27 aprile	NJG
		ore 17.30	Chiesa di S.Giacomo	Santa Messa con Sn. Vijo e il Coro Giovani di Ortisei	Cor di Jèuni Urtijèi
		ore 20.30	Casa di cultura	Prima rapp. del teatro "L busc tl parèi" di Bernd Gumbold sotto la regia di Karl Gustav Mahlknecht	Gruppo del teatro di Ortisei
		ore 20.30	Saut	Trix, giochi da tavola	TRIX
6	do				
7	lu	ore 19.00	Biblioteca Circolo Artistico	Corso intensivo di lingua "Sprache-Sprechen-Kurs" con il relatore Paul Demetz	Servizio formazione
		ore 19.30	Ristorante Concordia	Corso di cucina , iscrizioni presso Nèus Jèuni entro il 4 maggio	Paures Jèuni Urtijèi
8	ma	ore 10.00	Sportclinic, via Purger	Ginnastica dorsale - terapia e prevenzione con il fisioterapista Ivan Peristi. Informazioni e iscrizioni presso il numero 0471/086000	VKE
		ore 19.30	ITE	Corso in lingua tedesca sul tema Social Network Facebook/Twitter con il relatore Patrick Stuflesser	
		ore 20.00	Saut	Corso di pronto soccorso	Parapendio Club Gherdèina
		ore 20.30	Parrocchia	Relazione con il dott. Martin Lintner "Liebe: Was Beziehung schön aber auch anspruchsvoll macht"	KVV
9	me	ore 19.30	Saut	Zumba Fitness per tutti oltre i 14 anni - iscrizioni presso Nèus Jèuni entro il 4 maggio	NJG
		ore 20.30	Casa di cultura	Teatro "L busc tl parèi" di Bernd Gumbold sotto la regia di Karl Gustav Mahlknecht	Gruppo del teatro di Ortisei
10	gi				
11	ve	ore 15.00	Saut	"Tutto sotto controllo?" - conferenza riguardo dipendenze con il relatore dott. Wolfgang Hainz del forum prevenzione. Informazioni e iscrizioni presso Nèus Jèuni entro l'8 maggio	NJG/ Unità sanitaria
		ore 20.00	Saut	Torneo di calcetto	Grupa Balarins Gherdèina
		ore 20.00	Chiesa parrocchiale	Funzione mariana - cornice musicale: gruppo Helios	Helios
		ore 20.30	Casa di cultura	Teatro "L busc tl parèi" di Bernd Gumbold sotto la regia di Karl Gustav Mahlknecht	Gruppo del teatro di Ortisei
12	sa	ore 17.00		Escursione all' "Archetype - Festiva" a Campo Tures per giovani dai 16 ai 25 anni. Iscrizioni presso Nèus Jèuni	NJG
		ore 20.00	Chiesa di Roncadizza	Santa Messa con il coro dei giovani di Ortisei	Cor di Jèuni Urtijèi
13	do	ore 20.30	Casa di cultura	Festa della mamma Teatro "L busc tl parèi" di Bernd Gumbold sotto la regia di Karl Gustav Mahlknecht	Gruppo del teatro di Ortisei
14	lu				
15	ma	ore 20.00	Saut	Corso di pronto soccorso - iscrizioni presso Nèus Jèuni	Parapendio Club Gherdèina
		ore 20.30	Biblioteca Circolo artistico	Relazione con Danila Serafini: "Il Linguaggio dell'ombra. I valori espressivi dell'ombra nelle arti visive"	Circolo Artistico
16	me	ore 20.30	Biblioteca S.Durich	Bibliotecarie e lettrici presentano il proprio libro preferito	Biblioteca S.Durich
17	gi	ore 20.30	Casa di Cultura	Ascensione di N.S. Conferenza con il dott. Umberto Tecchiati riguardo le scoperte archeologiche nuove a Ortisei	Museum de Gherdèina
18	ve	ore 15.00	Saut	"Tutto sotto controllo?" - con Lukas Schwiabacher del forum prevenzione. Prenotazione gradita presso Nèus Jèuni	Nèus Jèuni e Unità Sanitaria
		ore 17.00	Saut	Incontro ragazze: massaggio tra amiche per giovani tra i 13 e 18 anni. Iscrizione (a coppie) presso Nèus Jèuni entro il 15 maggio	NJG
19	sa	ore 8.00 - 12.00 e ore 14.00 - 16.00 ore 18.30	Magazzino VFV Chiesa Parrocchiale	Controllo estintori presso i Vigili del Fuoco di Ortisei	Corpo VFV di Ortisei
		ore 20.00	Casa di cultura	Santa Messa della vigilia dell' Ascensione N.S. cantata dal coro sacrale di Ortisei	Coro sacrale di Ortisei
		ore 20.30	Saut	Serata di teatro e intrattenimento in occasione della Festa della mamma	Gruppi Jungschar Ortisei
		ore 20.30	Saut	Serata di proiezione film	NJG
20	do	ore 7.00 ore 9.00 ore 10.00-18.00	Garda Chiesa parrocchiale Museum de Gherdèina	Via ferrata Cima Capi Santa Messa dell'Ascensione N.S. cantata dal coro sacrale di Ortisei Girornata internazionale dei musei e giorno della porta aperta con programma sull' archeologia del Col de Flàm	Lia da Mont de Gherdèina Coro sacrale di Ortisei Museum de Gherdèina
		ore 18.00	Casa di cultura	Arrampicata sportiva nel "Zillertal". Iscrizioni e informazioni presso Nèus Jèuni	GAG, Jèuni Lia da Mont
		ore 18.00	Casa di cultura	Serata di teatro e intrattenimento in occasione della Festa della mamma	Gruppi Jungschar Ortisei
21	lu	ore 9.00	Scuola professionale	Corso di scultura "Dallo schizzo alla figura completa" di 30 ore. Informazioni e iscrizioni al 0471 796733	Scuola professionale di Ortisei
			Cafe Surèdl	Mostra di pittura di Wilfried Mussner	Cafe Surèdl
22	ma	ore 20.30	Biblioteca Circolo Artistico	Relazione e proiezione di fotografie di un viaggio in Sudafrica e Zimbabwe con Ivan Senoner Fudlé	Circolo Artistico
23	me				
24	gi				
25	ve	ore 20.00 ore 20.30 ore 20.30 ore 20.30	Chiesa parrocchiale Canonica Casa di cultura, sala prove Biblioteca Union di Ladins	Funzione mariana - cornice musicale: coro dei giovani di Ortisei Conferenza sul tema della sanità psichica - spirituale con Christine Leitner Serata di ballo "Fox e altro" Conferenza con il dott. Wolfgang Moroder riguardo "La prevenzione del feto e visite necessarie durante la gravidanza " Workshop di aeromodellismo con il gruppo Curnacins. Informazioni e iscrizioni presso Nèus Jèuni	Cor di Jèuni Urtijèi VKE Grupa Balarins Gherdèina Union di Ladins Grupa modelisè Curnacins
26	sa				
27	do			Pentecoste	
28	lu			Lunedì di Pentecoste Cresima	
29	ma				
30	me				
31	gi	ore 20.30	Sala esposizioni Circolo Artistico	Presentazione della nuova edizione di "PUHIN"	Circolo Artistico

1	ve	ore 9.00	Biblioteca S.Durich	E...state tra i libri ; leggere d'estate per scolare/i della scuola elementare e media	Biblioteca S.Durich
		ore 19.00	Saut	Party per giovani della scuola media	NJG
2	sa			Anniversario della Repubblica	
		ore 7.00	Ortisei	Corso di arrampicata di due giorni con le guide alpine	Lia da Mont de Gherdëina
				Gita di due giorni al lago "Tegernsee". Informazioni e iscrizioni presso NJG	Jëuni Lia da Mont
		ore 15.00	Casa di cultura	Torneo internazionale di scacchi "server24chess" dal 2 al 10 giugno	Club dal scioh Gherdëina
		ore 14.00 ore 20.30	Parrocchia Sala riunioni NJG	TRIX, giornata mondiale del gioco	TRIX
3	do				
4	lu	ore 9.00	Scuola professionale	Corso di scultura "Dallo schizzo alla figura copleta" di 30 ore. Informazioni e iscrizioni al 0471 796733	Scuola professionale di Ortisei
		ore 20.00	Biblioteca S.Durich	"E-Book, iPad & CO – cosa ci aspetta?" - Corso di formazione per bibliotecarie. Iscrizioni presso la biblioteca.	Biblioteca S.Durich
5	ma				
6	me	ore 20.00	Saut	Relazione sul tema "Quande le ragazzate diventano serie"	NJG, Unità Sanitaria
7	gi			Corpus Domini	
8	ve				
9	sa	ore 19.00	Piazza S.Antonio e Circolo Culturale	Concorso musicale "Feelmusic" e conclusione delle settimane giovanili con estrazione della lotteria	NJG
10	do	ore 8.00	Chiesa parrocchiale	S. Messa con processione di Corpus Domini	Parrocchia, Grupa dal Guant de Gherdëina
		ore 8.00	Strada principale	Gardena Bike Marathon 2012	Ass. Turistiche Val Gardena
11	lu				
12	ma				
13	me				
14	gi				
15	ve	ore 14.30	Casa di cultura	Corso di cucina - specialità gardenesi	Ass. Turistica Ortisei
16	sa				
17	do			Sacro Cuore di Gesù	
18	lu				
19	ma				
20	me				
21	gi				
22	ve	ore 14.30	Casa di cultura	Corso di cucina - specialità gardenesi	Ass. Turistica Ortisei
23	sa	ore 8.00		Sellaronda Hero	Ass. Turistiche Val Gardena
24	do	ore 7.00 ore 8.30		Gita a Sennes sul Sas de Para Sella Ronda Bike Day	Lia da Mont de Gherdëina Ass. Turistiche Val Gardena
25	lu	ore 21.00	Piccola piazza S.Antonio	Show diapositive Catores	Ass. Turistica, Catores
26	ma				
27	me				
28	gi				
29	ve	ore 14.30	Cucina Casa di cultura	Corso di cucina - specialità gardenesi	Ass. Turistica Ortisei
30	sa				

Ulteriori informazioni presso il Servizio Educazione Permanente Val Gardena, Tel. 0471-773225, www.manif.it

Informazioni per il calendario delle manifestazioni culturali e di carattere formativo, nei mesi di luglio e agosto possono essere consegnate entro l'8 giugno via e-mail al indirizzo lara@web2net.it

FEBBRAIO
MARZO
APRILE



Concessioni edilizie

Moroder Raffael Vinzenz: Progetto per il risanamento dell'appartamento al piano rialzato - Via Rasciesa

Messner Wilhelm Johann: Progetto in sanatoria per la costruzione di una cantina interrata presso la casa di civile abitazione „Curnel" - Via Scurcià

Prugger Ruben: Progetto per l'ampliamento del deposito agricolo per macchinari e del fienile - Via Costes

Langgartner Franz - Langgartner Stefan - Sinibaldi Andrea - Moraschini Anna - Hölzl Gerda: Progetto per il risanamento energetico della casa di civile abitazione esistente in base all'art. 127 della L.P. 11.08.1997, n. 13 - Via Rezia

Demez Samuel: Progetto per la ristrutturazione dell'appartamento nella casa di civile abitazione esistente - Via Grohmann

Holz knecht Walter Hans: Rinnovo della concessione edilizia n. RP/rp-10818 di data 03.05.2007 relativa alla trasformazione di parte del fabbricato rurale in abitazione convenzionata - Via Nevel

Perathoner Andreas - Perathoner Fabian - Perathoner Vincenzo Giuseppe: Progetto per la demolizione della casa di civile abitazione esistente „Lip" sulla p.ed. 32 C.C.Ortisei e ricostruzione sulle p.f. 117/10, 117/6 e 117/7 C.C.Ortisei - Via Nevel

Perathoner Helmut - Perathoner Markus - Perathoner Michael: Progetto per la demolizione e ricostruzione con ampliamento della casa di civile abitazione „Lip" ai sensi dell'art.107 comma 16 e art.127 comma 2 della L.P.11.08.1997, n.13 - Via Nevel

Kostner Stefano Lorenzo - Kostner Helena: Progetto per il risanamento del piano primo della casa di civile abitazione „Gardis" - Via Sneton

Residence Astoria di Runggaldier Justine – Comploi Siegfried Adolf Maria: Progetto per l'adattamento per persone disabili della casa „Astoria" tramite costruzione di un ascensore e rinnovo di alcuni bagni - Via Stufan

Mahlknecht Walter Giovanni - Anvidalfarei Martina - Mahlknecht Ingrid: Progetto per il risanamento energetico con ampliamento della casa di civile abitazione esistente in base all'art.127 comma 2 della L.G.11.08.1997, n.13 - Via Scurcià

Hotel Rodes di Obletter Eugenio & C. S.a.s.: Progetto di variante per la costruzione di un accesso a norma di legge al piano interrato dell'edificio esistente - Via Roma/Via Sneton

Schmalzl Carmen Maria Cristina - Schenk Olga: Progetto per la realizzazione di un ascensore sulla facciata nord dell'edificio - Via Rezia

Mussner Felix: Progetto di variante per il risanamento dell'appartamento esistente nel sottotetto nell'edificio residenziale esistente - Via Roma

Kostner Diego Josef Viktor - Kostner Maria: Progetto di variante per il risanamento energetico con ampliamento della casa di civile abitazione esistente in base all'art. 127 comma 2 della L.P. 11.08.1997, n. 13 - Via Doss

Demetz Peter Hans - Grossi Manuel: Progetto di variante per la costruzione di un capanno nella zona per insediamenti produttivi - Socrep comparto „D" - lotto 3 - Via Socrep

Runggaldier Alfons Josef: Progetto per l'ampliamento dell'appartamento esistente nel sottotetto tramite demolizione parziale e ricostruzione e costruzione di una cantina e deposito - Via Nevel

Grossrubatscher Ferdinando Bruno: Progetto in sanatoria per la demolizione parziale, ricostruzione e risanamento energetico della casa di civile abitazione esistente ai sensi dell'art.127 comma 2 della L.P.11.08.1997, n.13 - Via Stufan

Gallina Lara: Progetto per modifiche esterne alla facciata nord dell'edificio - Via Sciron

Spisser Oskar Maria: Progetto per il rinnovo ed ampliamento dell'impianto idroelettrico „Spisser" - Via Socrep

Moroder Massimiliano: Progetto per modifiche del terreno - Via Mureda

Runggaldier Markus: progetto per l'applicazione di un'isolazione termica presso la casa di civile abitazione esistente - Via Grohmann

Gran Tublà di Obletter Sibilla & Co. S.n.c.: Progetto per l'ampliamento qualitativo e quantitativo del residence „Gran Tublà" - Via Scurcià

Gherdeina S.r.l.: Progetto di variante per il risanamento e la ristrutturazione interna al piano terra della casa di civile abitazione esistente e la costruzione di un camino sul lato nord-est - Via Zitadela

Mussner Alberto Giovanni: Progetto di variante per la costruzione di una tettoia aperta per 4 posti macchina e spostamento della legnaia esistente tramite demolizione e ricostruzione - Via Sacun

Prugger Ruben: Progetto di variante per l'ampliamento del deposito agricolo per macchinari e del fienile - Via Costes

Kostner Udalrico Tobia: Progetto di variante per l'ampliamento del garage interrato esistente ai sensi dell'art.124 della L.P.11.08.1997, n.13 e la costruzione di una legnaia per la casa di civile abitazione „Limbela", nonché l'istallazione di un impianto fotovoltaico sul tetto della nuova legnaia - Via Cuca

Hotel Rodes di Obletter Eugenio & C. S.a.s.: Progetto per la sistemazione di parte del marciapiede in Via Sneton davanti all'edificio „Cesa Sneton" - Via Sneton

Insam Raimund - Insam Eleonora Teresa: Progetto in sanatoria per la realizzazione di un garage ai sensi dell'art.124 della L.P.11.08.1997, n.13, di locali accessori e cantine interrate presso la casa „Aurona" - Via Rezia

Goller Leonhard – Goller Dietmar: progetto di variante per la costruzione di una nuova unità abitativa al secondo piano della casa di civile abitazione esistente tramite sopraelevazione - Via Grohmann

Holz knecht Hildegard Maria – Perathoner Luigi Carlo – Perathoner Monika Maria – Canins Viktor Engel – Pichler Christine Antonia – Perathoner Erna – Rabanser Ulrico – Galelli Doranna – Galelli Bruno - Gasparini Gina – Valenti Flavia – Firenze Laura – Grassi Ducciomaria: Progetto per la realizzazione di un accesso presso la casa di civile abitazione esistente - Via Sciron

Kelder Claudia Rosa: Progetto per l'ampliamento qualitativo del "Residence Prapoz" - Via Grohmann

Tlassifiches

Cunselieres y fenans
dai 36 - 50 ani

1. Perathoner Priska 51.31
3. Moroder Lara 58.47

Cunselieres y fenans
18 - 35 ani

1. Rabanser Heidi 50.84
3. Senoner Katja 59.91
4. Goller Martina 1'01.21

Dependentes y fenans
sëura 36 ani

1. Senoner Luzia 50.64
3. Malsiner Irene 54.14
6. Gallina Lara 57.05
9. Pitscheider Sabine 1'08.25
10. Insam Martina 1'10.05
11. Linder Mary 1'13.67

Dependentes y fenans 18 - 35

1. Stenico Sabrina 54.08
4. Pasquazzo Jasmin 1'02.91
5. Anvidalfarei Martina 1'05.45
6. Pitschieler Renate 1'14.52

Cunselieres y uemes
sëura 51 ani

1. Ploner Robert 52.20
5. Irsara Raimond 1'02.23

Cunselieres y uemes
36 - 50 ani

1. Hofer Eugen 44.88
7. Senoner Hannes 49.94
9. Piccolruaz Thomas 52.04
10. Wanker Wolfgang 53.04

Dependenc y uemes
sëura 51 ani

1. Demetz Karl 55.58
3. Steiner Johann Ulrich 1'06.20

Dependenc y uemes
36 - 51 ani

1. Senoner Thomas 46.81
2. Kostner Oliver 52.40
5. Stuffer Christian 1'00.52

Dependenc y uemes 18 - 35

1. Hofer Matthias 46.92

Trofeo di chemuns

1. Sëlva 3'18.57 (Senoner Luzia, Senoner Thomas, Perathoner Günther, Insam Günther)
- 2 Urtijëi 3'20.10 (Rabanser Heidi, Hofer Matthias, Senoner Hannes, Kostner Oliver)
- 3 S. Cristina 3'21.07 (Perathoner Priska, Hofer Eugen, Ploner Robert)

Chemuns deberieda sun i schi



I premiei dla garejeda di trêi chemuns de Gherdëina sun Piz Sella: I miëur tèmپ dl di à fat Eugen Hofer y Luzia Senoner.

I culaburadëures y cunselieres di trêi chemuns cun uemes y fenans se cunforta for inò sun la garejeda di chemuns.

Chèst ann à I Chemun de Sëlva nvià ai 31 de merz sun

Piz Sella. Ruvei adum iesen per I slalom lerch, ma cie che resta ie zènz'autoer I devertimènt y la bona ueia dl di deberieda sun la nëif.

L ie stat n di ulache la ne se tratova nia de aministrazion, ma de jì cun i schi deberieda

y a chësta maniera mantenì y miurè relaziuns.

L bon cuntat te chemun y danter i chemuns juda pro a fé garaté mo miec I lëur per i luesc y duta la valeda.

ast

STRUTURES

Scintles nuevas te Curtina

L tèt dl'arcades de Curtina vèn curi da nuef cun scintles. L Cumité de Curtina ova bele I ann passà dat su de fé chësc lëur ajache I tèt fova melciafià y te vel pertes stravovel bele.

Davia che la cortina ie sot a scunanza di monumènc, iel stat de bujèn de damandé l'autorisazion al Ufize provinziel di monumènc artistichs y architetonichs. Per chisc lëures iel udù danora n custimènt de 42.875 euro.

Mez I finanziaimènt vèn curi dala Provinzia, I Chemun de Urtijëi juda pea cun 10.000 euro y I Chemun da Ciastel



Te cortina an scumencià a curi da nuef I tèt dl'arcades.

bonamènter cun 1.000 euro. L'autra pert vèn finanzia da Cumité de Curtina nstès.

Nchinamò iel unì sëurandat I lëur da zumpradëur ala firma

Santifaller Klaus da Sacun y I lëur da spangler a Demetz Julian de Urtijëi.

ast



Glückwünsche

Die Gemeinde St. Ulrich gratuliert

Geburten

Samuel Schmalzl,
Alice Mantovani,
Matias Piazza,
Moriz Perathoner,
Taide Petralia,
Alex Pasquali,
Bea Ploner,

geboren am 01.02.2012
geboren am 02.02.2012
geboren am 06.02.2012
geboren am 06.02.2012
geboren am 22.02.2012
geboren am 06.03.2012
geboren am 31.03.2012

Trauungen

Oskar Flaim und Alicja Bozena Czorniak, am 24.03.2012
Egon Perathoner und Valentine Prucker, am 14.04.2012

Goldene Hochzeit (50 Jahre)

Giovanni Demetz und Paola Mussner-Schneider, am 7. Mai
Ivo Demetz-Fëur und Brigitte Riffesser, am 29. Mai
Nino Demetz-Pilat und Frida Alton, am 04. Juni

"Hochzeitsjubilare über 60 Jahre"

Mena Thaler und Vinzenz Moroder, 64 Jahre, am 31. Mai
Anna Prugger und Antonio Spisser, 61 Jahre, am 31. Mai

Eiserne Hochzeit (65 Jahre)

Goffredo Moroder (Go de Go) und Teresia Prugger, am 08. Mai

Geburtstage

Zum 99. Geburtstag:

Emilia Comploi Wwe. Rifesser-Tiscion, am 10. Mai
Rosa Comploi Wwe. Malsiner (Mëune da Sacun), am 31. Mai

Zum 94. Geburtstag:

Anna Maria Pitschieler-Rescion Wwe. Senoner, am 10. Mai

Zum 91. Geburtstag:

Cristina (Stinele) Moroder-Resciosa Wwe. Peristi-Zirm, am 5. Mai
Luigia Mahlknecht Wwe. Lardschneider-Uridl, am 08. Mai
Carolina Bernardi-de Alësc, am 21. Mai

Zum 90. Geburtstag:

Lucilla Maraschi Perathoner-Hotel Mondschein, am 31. Mai
Leopold Ghetta, am 20. Juni
Zenz Moroder-Resciosa, am 14. Mai

Zum 85. Geburtstag:

Vincenzo Senoner, am 7. Juni

Zum 80. Geburtstag:

Teresa Turati verw. Verginer, am 10. Mai
Laura Anna Stuflesser Wwe. Holz knecht-Dumat, am 20. Mai
Arnold Lardschneider, am 06. Juni
Pasquale Lovergine, am 24. Juni



Todesfälle

Unser Beileid an die Verwandten

Olga Maria Stuffer-Nis Wwe. Sponga, 86 J., am 02.03.2012
Norbert Mussner-dl Sit, 83 Jahre, am 27.03.2012
Ilda Albertina Casari Wwe. Comploi-Pizuela, 97 J., am 25.03.2012
Oswald Vinatzer-de Gabriel, 79 Jahre, am 14.03.2012
Aurelia Stuffer-Nis Falchi, 90 Jahre, am 15.04.2012



La plata dan 10 ani

Dan 10 ani, t'edizion de mei 2002, fovel unì cunedì l'ultima preparaziuns per pudèi frabiché la streda de culegamènt „Nord-Sud“. Cun la streda nueva de belau 200 metri iel dopro nce stat mesun fé I raion da jì a pe. N fova anjeniei cun de plu lëures: tretuares tla stredes Mureda y Scurcià, zaré ju I stadio y mené demez I refudam dal raion Socrèp ulache I ie pona unì fat I raion artejanel.



Da pert dl Chemun, dla Provinzia, di patrons di grunc, dl Museum Ladin y dla Fundazion Cassa dl Sparani fovel unì sotscri de ulèi jì inant cun la nrescides archeologiches sun Col da Pincan per I Ciastel Stetteneck.

L Cunsèi de Chemun ova dat pro de zapé ite t'l'Aleanza per I tlima. L Chemun se ova a chësta maniera mpenià a lauré pea per arjonjer i fins dl'aleanza, sciche chël de na reduzion dl 50% dl'emiscions da tuesse nchin tl 2010.

Urtijëi ova festejà Isolde Kostner per si bedaia olimpica de Salt Lake City y la copa dl mond de libra. La festa ie unida fata sun plaza S. Antone cun la pert ufiziela y festejan pona deberieda cun maiè y da beber per duta la cumenanza.



Stieres

L Chemun de Urtijëi chier

n polizai de chemun

(ël o ëila) y de control sun la spëisa, de V. cualifica funzionela, da tò su provisoriamènter.

Per chësta stiera vëniel damandà:

- età minima 18 ani;
- diplom de scola mesana o diplom de scola elementera y leprò trêi ani de scola o furmazion prufesionela specifica de trêi ani o 6 ani de servisc te medemi lëures pra i Carabinieri y/o pra la Polizia di Stato.
- patent da furné "B";
- atestat de trilinguism "C".

Nfurmazions plu avisa giaten tl ufize dl personal dl Chemun de Urtijëi, dut. Lara Gallina (tel. 0471/782007, info@chemun-urtijei.bz.it).





Lèures tla vedla elementera



Ntan dut l'inviern iel unì laurà dedite per ressané la vedla scola elementera. L'ie unì zarà ora fonc y strameses per les fé da nuef.



Ultimamënter an scumencià a fé la solettes aldò dl'proiet de ressanamënt.



Ala fin de merz an scumecià a zaré jù l'tèt y chisc dis vèniel bele scumencià a l'fé su da nuef.



I trames di vedli fonc ie mo boni y ne vèn perchël nia zarei ora.

Impressum

Sped. in A.P. - 70% - DC Bolzano

CHEMUN D'URTIJÈI Nfurmazions

Plata de nfurmazion che vèn ora uni doi mënc, e-mail pl.chemun@val-gardena.com

Diretëur resp., redatëur y fotos: Alexander Stuffer (ast)

Cumitè: Martin Kofler, dr. Lara Moroder (lmo), dr. Claudia Urthaler.

Stamparia Typak design & print, Urtijèi. Reg. pra l'Tribunal de Bulsan, nr. 18/96

Dat ora dal **CHEMUN DE URTIJÈI**